the strong neighbourhood cats, but still to no avail. The rat was far too dexterous for any of them to catch. Even Shōken could not kill the rat with his *bokutō*. Then, a not-so-shrewd looking old cat casually wandered over to the rat, sat down beside it, and ate it with the greatest of ease. This provides the basic storyline for the ensuing dialogue related to the martial arts.

All of the cats gather around the old cat and a discussion commences. First, the black cat with a sharp face relayed how he had practiced his skills since he was a young cat by running through the rafters, and that he had never failed to catch a rat until this day. The old cat replied that his problem was that he was too focussed on developing his technical skills, and that he was preoccupied with the art. Next, the big cat with tiger's whiskers asserted his belief that '*ki*' was of the essence in the martial arts. He told of how he had spent years developing his *ki*, and how he could use it to overpower his opponents, but was unable to achieve this feat against the rat today. The old cat pointed out that just relying on one's psychic powers of *ki* will not work against an opponent who refuses to yield.

Next, the grey, slightly older cat stepped forward and told of how he had trained for a long time in the 'way', and had reached an understanding of how to win by non-confrontation. However, the rat today was not tempted by his manifestation of a yielding psyche. The old cat replied that the grey cat's 'yielding psyche' was not in harmony with nature, but was planned with the conscious mind and therefore ineffectual. The old cat continued by explaining how all forms have their opposites. We exist, therefore, so does the enemy. If we have no form in our minds, nothing can oppose it, and there will be no conflict i.e. there is no enemy. In the final analysis, the problem lies in the mind, but if the mind is in a state of *mu-shin* (nothingness), there can be no foe.

As an example, he explained that there once was a cat that slept all day long, and lay still as if it were a lifeless wooden figurine. Nevertheless, no rat would dare to venture close to the feline. This is similar to the story of the wooden cock recorded in Lao Tzu's writings. The cock, which completely embodied the way of nature and showed no sign of spiritual power, looked as if it were made of wood and was incomparable to other birds.

In the *Neko-no-Myōjutsu* the wise old cat explains the stages of *shugyō* (ascetic training) to the younger cats. Starting with the development of technical skill, the next stage requires the strengthening of psychic or spiritual power, then the realization of the importance of yielding, and finally the enlightened stage of the "wooden cock". At the final stage, there is no foe, and the reason is explained through a process culminating with strength that comes from age.

The Sword of Self-Cultivation

It takes many years to proceed through this course of development. In fact, it requires a lifetime of study, and also necessitates technical training. In the case of *kenjutsu*, the goal of lifelong ascetic training was not only technical advancement. An important aspect is strengthening one's spirit and polishing one's personal attributes. In other words, self-cultivation. It would be unacceptable for an old, strong swordsman to have a flawed personality. In the Warring States period, and even more so in times of peace, martial artists served as statesmen and it was expected that they demonstrate exemplary personality traits.

In his book *Fudōchi Shinmyōroku* (Unfettered Mind), Takuan remonstrates the words and actions of Yagyū Munenori. He said that as one's skill in *kenjutsu* improves, so too must the character of the swordsman. It is these values that make kendo a lifelong pursuit of study.

This article concludes the series "The History of Kendo". The entire series and some extra articles will be compiled into a book.

The history of KENDO

世界に発信したい

剣道の歴史 24 最終回

生涯剣道

文◆酒井利信
（筑波大学大学院准教授）
英訳◆アレック・ベネット
（関西大学准教授）

生涯にわたる修行

次の文章は、昭和の剣聖といわれた持田盛二（もちだもりじ）範士の言葉です。

「私は剣道の基礎を体で覚えるのに五十年かかった。私の剣道は五十を過ぎてから本当の修行に入った。心で剣道しようとしたからである。六十歳になると足腰が弱くなる。この弱さを補うのは心である。心を働かして弱点を強くするように努めた。七十歳になると身体全体が弱くなる。こんどは心を動かさない修行をした。心が動かなくなれば、相手の心がこちらの鏡に映ってくる。心を静かに動かされないよう努めた。八十歳になると心は動かなくなった。だが時々雑念が入る。心の中に雑念を入れないように修行している」

まさに生涯にわたる修行です。

そもそも剣道には、剣術の時代からこういった性質が古くから備わっていました。

これまでにいく度となく取り上げ

24 Lifelong Kendo

Lifetime Study

The following passage is quoted from Mochida Moriji, the kendo master known as the Shōwa period "Sword Saint".

"It took me fifty years to learn the fundamentals of kendo with my body. It was not until turning fifty that I started true kendo training. It was then that I could do kendo with all my heart (*kokoro*). When I became sixty, my legs and back weakened. It was my spirit that enabled me to compensate for this weakness. I was able to prevail over my physical deterioration through a strong spirit. When I became seventy years of age, my entire body weakened. The next step was to train by not moving the spirit. When a state of immovable spirit is achieved, the opponent's mind is reflected like a mirror. I strived to achieve a calm spirit that could not be moved. When I turned eighty, I achieved a state of immovable spirit, but sometimes random thoughts entered my mind. I continue striving to eradicate such superfluous thoughts."

This clearly shows how kendo is a pursuit of lifelong study, an intrinsic attribute of the art that existed in the earliest forms of *kenjutsu*. Famed warrior Miyamoto Musashi says in his book *Gorin-no-Sho* that he only began the study of true swordsmanship after he surpassed the age of thirty, and did not understand its deepest secrets until he turned fifty. With the dawn of modern Japan in the Bakumatsu and Meiji periods, yet another famous swordsman, Yamaoka Tesshū, became known for his unrelenting study of fencing, Zen, and calligraphy right up until his death.

The Old but Strong Sword

Swordsmen who continued studying the art into their old age were not just training as elderly participants, but were genuinely strong and skilful. Iizasa Chōisai, the founder of the Shintō-ryū, reputedly lived to the ripe old age of 102, according to the traditional way of Japanese counting (*kazoedoshi*). Although some caution is advised in accepting such claims at face value, it is certain that his life was indeed long. During the medieval era in which he lived, the more famous a warrior was, the more other warriors would seek to challenge him in mortal combat as a test of strength. That he was able to live so long was testimony to his strength, even in his twilight years.

Kamiizumi Ise-no-Kami, founder of the Shinkage-ryū, challenged and defeated the celebrated swordsman Yagyū Muneyoshi. Kamiizumi was fifty-six years of age at the time, while Muneyoshi was thirty-seven. Sometime later, Tokugawa Ieyasu, the unifier of Japan and founder of the Tokugawa Bakufu, requested a match with Muneyoshi. Ieyasu was fifty-three and Muneyoshi was sixty-eight. Although this was a lot younger than Chōisai, both warriors were mature in years when they engaged in these matches, suggesting considerable confidence in their own ability. One of the distinguishing characteristics of *kenjutsu* is the seeming capability of elderly exponents to subdue much younger adversaries. The same can be said of modern kendo as well, but I cannot honestly tell you why this is possible. I am still in the process of trying to find out for myself.

"Neko-no-Myōjutsu" (The Cat's Eerie Skill)

During the Edo period, there was considerable fascination with how old sword masters could be so strong. A famous book that attempts to elucidate this phenomenon was the *Neko-no-Myōjutsu*. Written in 1727 by Issai Chōzan, it is thought to be about the Ittō-ryū and was a favourite read of Yamaoka Tesshū. It is contained in the ten volumes known as *Inaka Sōji*, a collection of Taoist documents related to Lao Tzu's teachings.

Although the content is quite complicated it is an interesting story. There was a huge rat that lived in the house of the swordsman Shōken. The rat would scurry around the house in broad daylight, and the resident cat could not catch it no matter how hard he tried. In desperation, Shōken decided to elicit the help of some of

てきている宮本武蔵は、『五輪書』の中で三十歳を過ぎてから本当の修行に入り、剣の極意を得たのは五十歳の時であったと述べています。

また、幕末から明治を生きた剣術家、山岡鉄舟も死の間際まで剣と禅と書の修行に打ち込んだと伝えられています。

老いてなお強い剣

生涯を通じて高齢になっても修行を続けた剣術家たちは、単に年をとっても稽古を続けていたというだけではなく、本当に強かったのだと思います。

神道流の創始者である飯篠長威斎（いいざさちょういさい）などは、数え年で百二歳まで生きたといいます。これの史実としての信憑性については慎重になる必要がありますが、長生きしたことは確かです。この時代の剣豪は、世の中で名が通れば通るほど腕試しを望む剣客から命を狙われます。長生きが出来ているということは、すなわち高齢まで強かったということです。

当時、新陰流の祖として名を馳せていた上泉伊勢守が、売り出し中の柳生宗厳（むねよし）と試合をして破ったのは、三十七歳と若い宗厳に対して上泉五十六歳の時です。

また、時代は少し下がって、柳生宗厳が後に徳川幕府を開き天下統一を果たす徳川家康の求めに応じて実際に立ち合ったのが、家康五十三歳に対して宗厳六十八歳の時です。

飯篠長威斎と比べると若いようにも見えますが、いずれも当時としては相当高齢になってからの立ち合いです。こういった試合をするということ自体、両者とも腕に自信があったはずです。

剣術には、どうもこういった高齢になっても若い者に負けない実力を保持するような特徴があります。これは現在の剣道にも通じることですが、その理由については正直に言うと私自身よく分かっていません。探究中です。

『猫の妙術』

江戸時代から、こういった老いてなお強い剣について、その理由を探ろうとする傾向があったようです。

こういったことについて扱った有名な書物として、『猫の妙術』というものがあります。

これは享保十二年（一七二七）に、佚斎樗山という人が著わしたもので、一刀流の伝書の一つともいわれ、山岡鉄舟が愛読したことでも知られていますが、そもそもは『田舎荘子』という全十冊の書物の中に収められているもので、道家（老荘）思想の啓蒙書です。

非常に難解な内容ですが面白いので、順を追ってみていきたいと思います。

勝軒という剣術家の家に大きな鼠がいて、これが白昼堂々と部屋中を走り回るので、飼い猫にこれを捕らせようとするのですが、この鼠はかえって猫に飛びかかりまったく手に負えません。しかたなく近所の抜群に強そうな猫たちを集めてこれを捕らせようとしますが、一向に刃が立ちません。勝軒が自ら木刀で退治しようとしてもダメでした。そこで噂に聞いた古猫に依頼したところ、そのあまり利口そうに見えない猫は、のろのろと鼠のそばへ歩み寄り、簡単に鼠をくわえて戻ってきました。以上のような、場面設定です。

この後、この古猫と鼠捕獲に失敗した手練の猫たちとの座談会がはじまります。

まず、鋭い顔つきの黒猫が言うには、自分は子供のころから技を磨き桁や梁を走る鼠さえ捕り損じたことがないのに、今日は強い鼠にあって不覚をとった、と。これに対して古猫は、あなたの修行は技術第一主義で、技巧に走りすぎていると指摘します。

次に、虎毛の大猫が出てきて言うには、私は武術は気が大切だと思い、気を練る修行を続け、今では気力、気合でもって敵を倒すことができるのだが、今日は通用しなかった、と。これに対して古猫は、気力をたのみにすると、その気勢に屈しない敵には通用しない、と指摘します。

次に、灰色の少し歳をとった猫が進み出て言うには、私は長く心を鍛錬して、相手と争うことなく和をもって解決してきた。しかし今日の鼠は、その和にも応じなかった。これに対して古猫は、あなたの和は思慮分別をめぐらしてのもので、自然の和ではなく、そこに欠点があるということを指摘します。

およそ形あるものは必ず対するものがある。我があるから敵もある。自らの心に形がなければ、対するものもなく、争うこともなく、すなわち敵もないということになる、と古猫は言います。

結局心の問題に帰着するのですが、心に何もない無心の状態であれば、敵もないわけで、これを良しとしています。

例として、昔、猫がいて、これが終日寝ていて気勢もなく木で作った猫のようであったが、近辺に鼠の姿を見ることはなかった。この猫は己も忘れて無物に帰していた、といった話をあげています。これは『荘子』に記されている木鶏の話の変形です。無為自然の道を完璧に身につけている鶏は、まるで木でできているかのようで、他の鶏はこれにかなわない、という話です。

この『猫の妙術』は、古猫と他の猫の対話形式で、修行の段階を示しています。最初は技術にはしり、その限界から気勢を練るようになり、さらに和をもって解決しようとし、最後は木鶏の境地に達する。最終的な境地に達した者に敵うものはなく、何故、老いてなお強いのかということを段階を追って説明しようとしています。

修養としての剣

こういった段階を経ていくには長い時間がかかり、まさしく生涯にわたっての修行が必要ですが、ここまでは技術的な修行の話です。

剣術の場合、生涯にわたっての修行の目的は技術的な向上のみではありませんでした。剣の修行を通して精神を鍛え人格を磨くことが重視されました。いわゆる修養の問題です。老いてなお強い者が、人格的に問題があっては大変です。戦国乱世ならまだしも平和な時代において、まして武芸を嗜む武士は為政者ですから、人格的にも優れていなくてはなりません。

沢庵がその著『不動智神妙録』のなかで、柳生宗矩の言行を諫めたのは有名な話ですが、剣の技術が上がれば上がるほど人格的にも成長しなくてはならない、そういった価値観があってはじめて生涯剣道の意味があると言えるのではないでしょうか。

連載「世界に発信したい剣道の歴史」は今号をもちまして終了させていただきます。なお、本連載をまとめたものは、単行本として刊行する予定です。

酒井利信（さかい としのぶ）

昭和39年8月生まれ、教士七段。筑波大学大学院人間総合科学研究科体育科学専攻准教授として武道文化論、武道思想史を専門とし教鞭をとるかたわら、剣道部副部長として後進の指導にあたっている。全日本剣道連盟総務・資料小委員会委員、身体運動文化学会常任理事、武道文化フォーラム理事

アレック・ベネット

1970年ニュージーランド生まれ。87年に交換留学生として剣道と出会う。京都大学大学院人間環境学科博士課程修了。現在、関西大学准教授、雑誌『KENDO World』編集長。剣道錬士六段、居合道五段、なぎなた四段